

С. В. Паремская

К ВОПРОСУ О ПРОИСХОЖДЕНИИ И УПРАВЛЕНИИ НЕМЕЦКИХ
ПРЕДЛОГОВ В ДИАХРОНИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ (на примере предлога *an*)

Немецкие предлоги прошли вместе с языком долгий путь развития. При этом в ходе эволюции языка менялся не только количественный состав данного класса слов, изменялись их внешняя форма, морфологические и дистрибутивные характеристики, а также семантические свойства.

Цель данной работы – показать эти изменения на примере предлога *an* как одного из наиболее частотных предлогов немецкого языка. Материал для анализа получен из словарей и грамматик немецкого языка (онлайн-сло-

варь древневерхненемецкого языка <http://awb.saw-leipzig.de>, онлайн-словарь средневерхненемецкого языка www.mhdwb-online.de, онлайн-словарь ранневерхненемецкого языка <https://fwb-online.de>, Duden Deutsches Universalwörterbuch).

An относится к числу самых древних предлогов немецкого языка, восходящих к наречиям места. Развитие наречий места происходило в целом в двух направлениях: они либо теряли свою самостоятельность, сливаясь с глаголами, в результате чего возникали глаголы с отделяемыми приставками типа *anbringen*, *ankommen*, либо сохраняли свою самостоятельность, более тесно связываясь с конкретным падежом. Результатом этого процесса было формирование предлогов как отдельного класса служебных слов, одной из основных функций которых является управление.

В. Гримм высказывает предположение, что еще в санскрите существовало слово *ani* со значением *post, secundum, nach*, которое обозначало 'близость к чему-либо, нахождение около чего-то'. Это слово было заимствовано из санскрита во многие индоевропейские языки и под влиянием фонетических и морфологических законов этих языков постепенно принимало в них разные формы. Например, в датском языке был отброшен согласный звук и произошло удвоение гласного, в результате чего получился предлог *aa*, а в нидерландском языке произошло только удвоение гласного звука, и предлог получил форму *aan*. В других языках развитие пошло по своим сценариям. Так, в славянских языках исчезла начальная гласная, и, например, в русском языке сформировался предлог *на*.

На ранних этапах развития немецкого языка наречие и предлог еще имели одинаковую форму, хотя некоторые авторы, в частности Ноткер, уже разграничивали соответствующие наречие и предлог, используя разное написание (*ana* и *an* соответственно). Но в ходе исторического развития конечная гласная у предлога постепенно исчезла. Так, в древневерхненемецком языке этот предлог, по разным источникам, имел форму *ana* (Дуден), а также *anan*, *ane*, *anno* (Е. Г. Граф). В средневерхненемецкий период он имел форму *ane*. В настоящее время предлог *an* состоит из одного слога.

Произношение данного предлога также устоялось не сразу. В Словаре Я. и В. Гримм, изданном в середине XIX века, отмечается, что «сегодняшнее произношение *an* колеблется». Подобно нидерландскому *aan*, начальная гласная *a* часто произносилась в этом предлоге долго, хотя, в соответствии с фонетическими правилами немецкого языка, гласный в закрытых слогах должен произноситься кратко. Кроме этого братья Гримм отмечают в своем словаре, что, вероятно, по аналогии с другими языками у некоторых авторов долгое и краткое *a* легко переходило перед *n* в *o*, например, Г. Сакс часто использовал вместо *an* форму *on*.

Основой для возникновения предлога *an* послужило наречие места. А наречия места были тесно связаны с глаголом, занимая в предложении позицию после него. При этом глагол определял падеж существительного, а наречие служило для более точного обозначения пространственных отношений, которые уже были в общем виде выражены с помощью падежа (Г. Пауль). В ходе развития немецкого языка некоторые падежи совсем

исчезли, падежные окончания все более унифицировались, произошла более четкая дифференциация форм единственного и множественного числа существительных, а предлоги стали маркерами определенных падежей.

An относится к предлогам двойного управления, в которых еще просматривается изначальное значение падежей. Винительный падеж употребляется для выражения того, что пространственные отношения по отношению к какому-либо предмету только устанавливаются, т.е. последуют в будущем, а дательный падеж является заменой древнего локатива и употребляется там, где эти отношения считаются уже состоявшимися, напр.: *Der Zug ist an der Grenze* (дательный падеж). / *Поезд на границе.* – *Der Zug kommt an die Grenze* (винительный падеж). / *Поезд приезжает на границу* (Г. Пауль).

Как отмечает Г. Пауль, это простое правило дает говорящему или слушающему свободу выбора в зависимости от индивидуального восприятия действительности. Так, датив может использоваться, если приближение одного предмета к другому рассматривается им как нечто завершенное, что наглядно иллюстрирует следующий пример: *Am Pfahl der Schmach hast du mich angekettet.* / *Ты меня приковал к столбу позора* (Halm, Griseldis).

Использование обоих падежей Я. и В. Гримм объясняют несколько иначе: падеж выбирается в зависимости от того, что нужно выразить, покой или движение. Для выражения покоя используется дательный падеж, а для выражения движения – винительный падеж, напр.: *an dem finger steckt ein ring* (дательный падеж). / *На пальце надето кольцо; er steckte den ring an ihren finger* (винительный падеж). / *Он надел кольцо ей на палец.*

Следует отметить, что в более ранние периоды развития немецкого языка управление предлога отличалось от сегодняшнего. Так, в древневерхненемецком языке предлог *an* употреблялся с тремя падежами: дательным, винительным и инструментальным, причем датив указывается в словаре первым. Это можно объяснить тем, что в древневерхненемецком языке преобладающее число предлогов употреблялось с дативом, который в этот период развития языка являлся основным предложным падежом, взяв на себя функции исчезнувших падежей Ablativus, Lokativus и, отчасти, Instrumentalis.

Согласно данным онлайн-словарей, управление предлога *an* в более поздние периоды развития немецкого языка несколько изменилось. Так, в средневерхненемецком периоде предлог *ane* употребляется все еще с тремя падежами – инструментальным, дательным и винительным, причем с инструментальным падежом только в выражении *ane diu (daʒ)* ‘dadurch (dass)’ ‘благодаря тому, что, вследствие того, что’. В ранневерхненемецком периоде предлог *an* употреблялся уже только с дательным и винительным падежами.

В современном немецком языке предлог *an* употребляется с винительным падежом в локальном значении для обозначения направления или же в сочетании с предшествующим ему предлогом *bis* для обозначения пространственного распространения или временной продолжительности. С дательным падежом *an* употребляется в локальном значении для обозначения положения, близости, касания или же момента времени (Дуден). Это означает, что предлог *an* может употребляться с винительным и дательным падежом независимо от пространственного или временного представления при обозначении отношений с каким-либо предметом.

Таким образом, в ходе исторического развития фонетические и морфологические характеристики предлога *an* изменились незначительно. Способ его участия в падежных отношениях изменился, а количество падежей, с которыми он употребляется, уменьшилось.